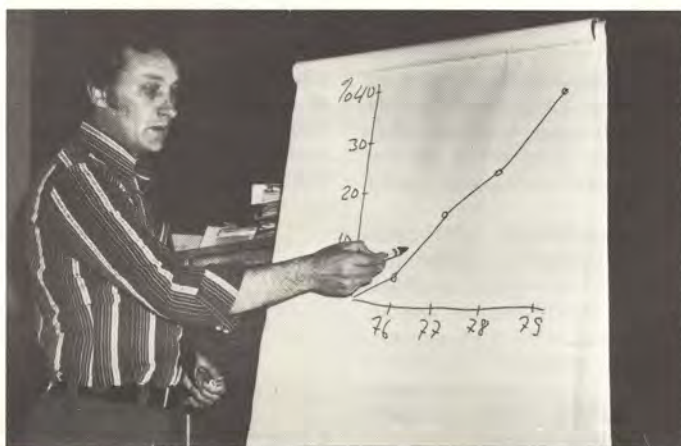


uutislehti

Maanantaina 2. heinäkuuta 1979

28. vuosikerta • Numero 9

Högfors 15-kaksoiskattila tullut vahvasti markkinoille



● Markkinointiponnistuksien ilonaiheeksi luonnehtii Högfors 15-kaksoiskattilaa markkinointipäällikkö Jussi Kivistö Kymi Kymmene Metallista. "Kattilan markkinointi aloitettiin joulukuussa 1978 ja ensimmäisen budjetin verran tilauksia saatiin jo kuluvan vuoden helmikuuhun mennessä — ilman yhtään kattilaa tai esitettä".

Tähän mennessä Högfors 15-kaksoiskattilaa on myyty noin 5 000 kappaletta. Tavoitteeksi kotimaan myynnissä on asetettu noin 30 prosentin markkinaosuus. "Ylitämme asetetun tavoitteen", arvelee Kivistö.

Högfors 15-kattilan kampanjan vahvana puolesta on ollut sen suuntautuminen lähes

kaikin keinoin suoraan kuluttajaan. Myös asiakaskunnan viikonvaihteissa järjestämiin näyttelyihin on osallistuttu tiiviisti.

Uutta kaksoiskattilaa markkinoidaan myös ulkomaille. Keväisillä Frankfurtin kansainvälisillä Ivi-messuilla yllätti Högfors 14- ja Högfors 15

-kattiloihin kohdistettu mielenkiinto metallin myyntihenkilöstön täysin. Tällä hetkellä Metallilla on Länsi-Saksassa kaksi agenttia, jotka hoitavat kattilan vaatimaa hyväksymisprosessia.

Irlantiin Högfors 15-kattiloita toimitettiin kesäkuussa ensimmäinen 45 kappaletta. Ruotsiin ollaan parhaillaan avaamassa markkinakannavaa, jonka onnistuminen tietää parhaassa tapauksessa joidenkin tuhansien kattiloiden myyntiä.

Högfors 15-kaksoiskattilan valmistuksen aloituksen myöhästettyä 1,5 kuukautta ja myyntiosaston ennusteiden muuttuessa positiivisemmiksi on kattiloiden valmistusnopeutta pyritty tarpeen mukaan lisäämään lisääntyneitä kysyntää vastaavaksi.

"Vaikka vaatimukseen venyminen on ollut kiitettävää, olemme edelleen noin viisi viikkoa jäljessä luvatuista toimitusajoista. Niiden kiinnisaaminen tapahtuu lokakuun alussa. Tällä hetkellä palvellemme asiakkaita Högfors 15:n saannissa tasapuolisesti".

Markkinointipäällikkö Kivistö uskoo Högfors 15-kattilan tuotannolla olevan vuonna 1980 reaaliset mahdollisuudet ylittää 10 000 kappaletta raja.

Lomamiljoonat maksussa

● Parhaillaan ovat maksussa yhtiöläisten lomapalkat, jotka nousevat tämän kesän osalta koko Kymiyhtiön piirissä 41 miljoonaan markkaan. Tässä summassa ovat mukana sekä varsinaiset vuosilomajän palkat että eri työehtosopimuksiin perustuvat lomarahat. Vuonna 1972 voimaan tulleiden työehtosopimusten mukaan henkilökunnalle maksetaan erillinen lomatalouraha, jonka suuruus on nykyisin 50 prosenttia vuosilomapalkasta.

Voikkaalle kiintoisa paperitilaus Italiasta

● Kymiyhtiön paperitoimituksiin Italiaan saatiin hiljattain tuntuva lisäys, kun Suomen Paperitehtaitten Yhdistys Finnpap ja italialainen valtionjohtoinen ostojärjestö ENCC (Ente Nazionale per la Cellulosa e la Carta) allekirjoittivat Kuusankoskella 20.6. kolmi-vuotissopimuksen. Sen perusteella Finnpap toimittaa ENCC:lle vuosittain 5 000 tonnia sanomalehtipaperia, jonka päätoimittajana tulee olemaan Kymiyhtiön Voikkaan tehdas.

Kymiyhtiön paperitoimitukset Italiaan ovat olleet melko pieniä. Viime vuonna myytiin n. 1 000 tonnia. Ostojen lisääntymisestä lankeaa Kymi Kymmene Paperin johtajan Heikki Kellokosken mukaan suuri ansio Voikkaan tehtaan

parannetuille laaduille, jotka ovat saaneet tunnustusta myös muilla markkinoilla.

"Italialaisten kiinnostus suomalaisen sanomalehtipaperiin johtuu toisaalta myös siitä, että Italian oma sanomalehtipaperin valmistus lopetetaan asteittain lähivuosina. Tällä perusteella voidaankin olettaa Finnpapin myymien toimitusmäärien kasvavan tulevaisuudessa vielä nykyisestäään", sanoo Kellokoski.

Kolmi-vuotissopimuksen allekirjoittivat Finnpapin puolesta myyntijohtaja Torkel Colliander (kesk.) ja italialaisen ostojärjestön ENCC:n puolesta toimitusjohtaja Dino de Poli (vas.) ja johtaja Mario Morici.

Uusin myyntipiste avattu Brysselissä

● Kymiyhtiön kansainväliseen myyntiverkostoon liittyvä uusi toimipiste avattiin virallisesti Brysselissä 25.6. Konttori toimii ranskalaisen myyntiyhtiön Kymmene-Star S.A.R.L:n haarakonttorina.

Avajaistilaisuudessa oli läsnä runsaat 70 asiakaskunnan edustajaa sekä Kymiyhtiön johdon edustajia. Ranskan myyntikonttorin toimitusjohtaja

Carl Forsell painotti puheessaan Belgian, Hollannin ja Ranskan tärkeää osuutta Kymin ja sen tytäryhtiöiden nykyisessä markkinakuvassa.

Kymmene-Star Benelux-nimisen haarakonttorin päällikkönä toimii belgialainen H. Le Grelle. Toiminnan alkuvaiheessa konttori keskittyy Papeteries Boucherin paperilaatujen markkinointiin.



Voikkaan paperitehtaalle uusi kuorimarumpu

● Kymi Kymmene Metallin Heinolan tehtaalla on valmistumassa Voikkaan paperitehtaan kuorimoon halkaisijaltaan 3,9 ja pituudeltaan 16-metrinen kuorimarumpu. Rumpu on uuden, puunjalostusteollisuuden käyttöön laitteita valmistavan tuotelinja IV:n ensimmäinen tuote.

”Jos Kuusankoskella ja yhtiön muilla tehdaspaikkakunnilla saatu kokemus puunjalostusalan, erityisesti puunkäsittelyn koneista on mahdollista yhdistää metallin ammattitaitoon, eivät uuden tuotelinjan toimintaedellytykset tunnu hassummilta”, toteaa uuden linjan päällikkö, insinööri Juha Härmänsuo.

Härmänsuo on aiemmin toiminut Heinolan piirustuskonttorissa suunnittelijana ja kattilaprojektien vetäjänä sekä ennen nykyistä toimeaan kattilavalmistuksen päällikkönä.



Voikkaan paperitehtaaseen tuleva uusi kuorimarumpu asennetaan paikoilleen heinäkuussa. Etualalla rumpun valmistaneen tuotelinja IV:n päällikkö, insinööri Juha Härmänsuo.

Hän muistuttaa, että Kymen Metallilla on aiempaa kokemusta yhteistoiminnasta puunjalostusteollisuuden kanssa. ”Sunila Osakeyhtiölle olemme rakentaneet klooridioksidilaitoksen ja myös Kuusanniemmen sulfaattiselvitystehtaan ensimmäisessä vaiheessa käytettiin Heinolassa valmistettuja

säiliöitä.”

Härmänsuo kertoo uuden linjan käynnistämiseen liittyvän runsaasti puunkäsittelyyn erikoistuneiden henkilöiden haastattelua oman yhtiön ja Tehdaspuun piirissä. Toisaalta myös Santasalolla on runsaasti kokemusta alalta vaihteiden valmistajana.

”Laitteiden käyttäjäkunnalta saatavista tiedoista on vedettävä johtopäätökset itse laitteiden suunnittelua varten. Mm. kuorimarummun suunnittelun yhteydessä olemme haastatelleet koneella työskenteleviä ihmisiä ja käyneet läpi oleellisia seikkoja: puun kulkeamista sisään ja ulos, käytettäviä vesimääriä ja laitteisiin liittyviä kuljettimia.”

”Olemme myös huomanneet, että rumpun kulumiseen on yleensä kiinnitetty vähän huomiota”, huomauttaa Härmänsuo.

”Kyseinen tutkimustyö on tehtävä Metallin puolella, koska puunjalostuspuolella ei itsellään ole resursseja tiedon systemaattiseen keräämiseen ja tutkimiseen.”

Uusia ratkaisuja

Heinäkuussa asennettava uusi kuorimarumpu joutuu valmistuttuaan tarkkaan seurantaan:

Käyttönoton yhteydessä voidaan tutkia mm. miten toimivat hitsaamalla valmistetut käyttö- ja kantokehät. Samassa yhteydessä voidaan selvittää myös Kymeniten soveltuminen hammaslohkosten raaka-aineeksi.

Hammaskehien valmistaminen hitsaamalla yleisemmin käytetyn teräsvalun asemesta on mielenkiintoinen kokeilu mm. siksi, että yhä suurempien kappaleiden valaminen yhtenä kappaleena on hankalampaa kuin niiden valmistaminen hitsaamalla.



Koska Verlan lomakylässä on lopetettu iltapalan tarjoilu kokonaan, lomalaiset ottavat ruokatarvikkeita mukaansa. Tällaisten helteiden jatkuessa ruoka pilaantuu helposti, koska mökeissä ei ole minkäänlaista kylmätilaa. Eikö mökkeihin voitaisi hankkia jääkaappeja?

Kaksi tyttöä

Vastauksena edelliseen voidaan todeta, että iltapalan poisjättäminen johtui kustannussyistä. Näin ollen jääkaappien hankkiminen 27 lomamajan ei tässä vaiheessa ole mahdollista. Verlan hallintokunta ei ole asiaa vielä käsitellyt, mutta parhaillaan on käynnissä järjestely, jotta lomakylän alueella olevat 5 maakellaria saatettaisiin lomalaisten käyttöön.

Raine Valleala
sosiaalipäällikkö



Omaan asuntoon hakeutuminen vilkasta Kuusaalla

● Omistusasuntojen ja varsinkin pientalojen hankinta yhtiöläisten piirissä Kuusankoskella on parin kolmen viime vuoden aikana ollut varsin vilkasta. Syitä omistusasuntojen vilkkaaseen hankintaan ovat luontaiset korkeat verotusarvo, yhtiön ja Kuusankosken kaupungin harjoittama tonttipolitiikka sekä hyvät rahoitusmahdollisuudet.

Tänä vuonna Kuusankoskella rakentaa 53 yhtiöläistä, joista 33 on aravalainan turvin uutta omakotitaloa rakentavaa, 10 ns. kovan rahan rakentajaa ja kymmenkunta peruskorjaus- ja laajennusrakentajaa. Myös vanhojen talojen peruskorjaaminen on huomattavasti lisääntynyt. Oman asunnon hankkimista suunnittelevat ovat olleet kiinnostuneita myös vanhoista omakotitaloista. Kauppoja on tänä vuonna tehty jo 32.

Viime vuonna uusia omakotitaloja rakennettiin yhtiöläisten toimesta 51. Vanhoihin omakotitaloihin muutti 37.

Tämän vuoden keväällä haki Kuusankoskella aravalainaa 78 rakentajaa, joista 35 oli yhtiöläistä. Viime vuonna vastaavat luvut olivat 56 ja 32. Aravalainan saajia oli tänä vuonna Kuusankoskella kaikkiaan 54, joista yhtiöläisiä oli 31. Viime vuoden vastaavat luvut olivat 40 ja 25.

Energiapuuta voimanlähteenä

● Öljyn hinnan voimakas nousu 1970-luvulla on tuonut esille myös puun käytön energialähteenä. Energiapuuta, kokonaisuena lehtineen, neulasineen ja oksineen hakettua kuitupuuksi pieniläpimitaista puuta, alettiin polttaa myös Kymiyhtiön Voikkaan höyryvoimalaitoksessa tämän vuoden alussa. Koekuormia kyseistä haketta kuljettiin Voikkaalle jo viime vuoden puolella.

Kesäkuun aikana olivat energiahakkeen kuljetukset vilkkaimmillaan. Metsissä työskenteli kolme hakuria, ja päivittäin ajettiin Voikkaalle n. 400 m³ haketta. Suunnitelmien mukaan kesäkuun aikana tuli haketta ajaa metsästä kaikkiaan 10 000 m³, koska puu oli jo kaadettua ja saatava pois kasvavalle puustolle mahdollisesti aiheutuvien hyönteistuhojen estämiseksi.

Energiapuuta alettiin käyttää yhtiön saatua työvoimaministeriöltä avustusta Voikkaan höyryvoimalaitoksen kattilainvestointiin. Sen eräänä edellytyksenä oli kotimaisen polttoaineen käytön edistäminen. Tällöin yhtiö tilasi Tehdaspuu Oy:ltä energiahaketta 40 000 kiintokuutiometriä sekä vuodeksi 1979 että 1980.

Energiapuuta hankitaan yhtiön omilta tiloilta Kymen-

laakson ja Saimaan hankinta-alueilta. Kohteina ovat ensiharvennukset, hakkuualueiden raivaukset, ylitiheiden ”karanneiden” taimistojen harvennukset ja verhopuustojen poistot. Näin parannetaan myös metsien metsänhoidollista tilaa.

Projekti päättyy

Tilattuun 80 000 m³ määrään ei omista metsistä aivan päästä, koska mainitut metsänhoidolliset toimet tulevat suoritetuiksi. Energiahakkeen poltto Voikkaalla päättyy ensi vuonna, eikä projektille toistaiseksi nähdä jatkoa.

Energiapuuta ei vielä ole kilpailukyinen, mutta tähän astiset merkit antavat olettaa, että se käy tulevaisuudessa kilpailukyiseksi ehkä jopa raskaan polttoöljyn kanssa.



Energiapuun käytön kustannukset riippuvat paljolti kuljetusmatkasta. Yli sadan kilometrin etäisyyksiltä ei haketta kannata tuoda, kertoo metsänhoitaja Jussi Seppälä Kymiyhtiön metsäsosastolta.

Yt-laki tuli voimaan

● Laki yhteistoiminnasta yrityksissä on tullut voimaan 1. heinäkuuta lähtien. Lailla kumotaan v:ltä 1949 peräisin oleva tuotantokomitealaki ja v:n 1922 työsuojelulaki. Yt-lain tavoitteena on lisätä henkilöstön mahdollisuuksia vaikuttaa siihen päätöksentekoon, josta sen työtä ja työpaikkaa koskevat ratkaisut riippuvat. Tällä tavoin pyritään luomaan edellytyksiä sekä työolosuhteiden parantamiselle että yritysten toiminnan kehittämiseksi. Tämän lehtemme liitteenä julkaistaan kokonaisuudessaan lain tekstiossa sekä siihen liittyvät perustelut. Yt-lakiin liittyviä asioita käsitellään lisäksi heinäkuussa ilmestyvässä Kymiyhtiö-lehdessä.

Laki yhteistoiminnasta yrityksissä

1 §.

Lain tarkoitus.

Yritysten toiminnan ja työolosuhteiden kehittämiseksi sekä työnantajan ja henkilöstön välisen samoin kuin henkilöstön keskinäisen yhteistoiminnan tehostamiseksi lisätään työpäivän henkilöstön kuuluvien työntekijöiden ja toimihenkilöiden mahdollisuuksia vaikuttaa työhönsä ja työpaikkaansa koskevien asioiden käsittelyyn siten kuin tässä laissa säädetään.

2 §.

Sovellettamisala.

Tätä lakia sovelletaan yrityksessä, jonka työsuhteessa olevan henkilöstön määrä säännöllisesti on vähintään 30.

Tätä lakia ei sovelleta valtion, kunnan tai muun julkisyhteisön virastossa tai laitoksessa. Valtion, kunnan tai muun julkisyhteisön tuotanto- tai liikelaitokseen tätä lakia sovelletaan sen mukaan kuin siitä asetuksesta säädetään.

Sosiaali- ja terveysministeriön, virallisen syyttäjän ja työnantajan, työntekijöiden tai toimihenkilöiden keskusjärjestöjen pyynnöstä on työneuvoston ratkaistava, onko yritystä tai laitosta pidettävä sellaisena, johon tätä lakia on sovellettava.

Jos tuomioistuimessa vireillä olevan asian ratkaisu riippuu 3 momentissa mainitusta kysymyksestä, voi tuomioistuin siirtää tämän kysymyksen ratkaisemisen työneuvostolle, milloin katsoo sen tarpeelliseksi tai asianosainen sitä vaatii. Tuomioistuin voi tällöin päättää asian vasta sen jälkeen, kun työneuvoston ratkaisu on sille toimitettu.

3 §.

Yhteistoiminnan osapuolet.

Tässä laissa tarkoitettuna yhteistoiminnan osapuolia ovat työnantaja ja yrityksen henkilöstö. Yhteistoiminta toteutetaan asianomaisten työntekijöiden ja toimihenkilöiden ja heidän esimiestensä välillä sekä työnantajan ja henkilöstön edustajien kesken.

Henkilöstön edustajilla tarkoitetaan tässä laissa työehtosopimuksen perusteella valittua pääluottamusmiestä, yhdysmiestä, ammattiyhdistyksen työsaston luottamusmiestä, asianomaisen henkilöstöryhmän 5 §:ssä säädettyllä tavalla valitsemalla edustajaa ja työsuojeluvaltuutettua.

4 §.

Neuvottelukunta.

Milloin olosuhteisiin ja henkilöstön edustajien lukumäärään nähden on perusteltua, voivat työnantaja ja henkilöstön edustajat sopia siitä, että yhteistoiminta yrityksessä tai jossakin sen osassa tapahtuu työnantajan ja henkilöstön edustajien yhteisessä neuvottelukunnassa. Siihen valitsevat neuvottelukunnan toiminta-alueella toimivan kunkin henkilöstöryhmän edustajat keskuudestaan jäsenet vuodeksi kerrallaan henkilöstöryhmien suuruuden mukaisesti. Samalla on sovittava siitä, mitkä asiat tulevat neuvottelukunnan käsiteltäviksi.

Työnantajan edustajien lukumäärä neuvottelukunnassa on enintään puolet henkilöstön edustajien kokonaismäärästä.

5 §.

Henkilöstön edustajien valitseminen eräissä tapauksissa.

Milloin jollakin henkilöstöryhmällä ei ole luottamus- tai yhdysmiestä taikka milloin tämä on valittu vaaleilla, johon osallistuminen on edellyttänyt kuulamista ammattiliseen yhdistykseen, ja yhdistykseen kuulumattomat työntekijät tai toimihenkilöt muodostavat henkilöstöryhmän enemmistön, on näillä työntekijöillä tai toimihenkilöillä enemmistön heistä niin vaatiessa oikeus valita keskuudestaan edustaja tämän lain mukaista yhteistoimintaa varten vuodeksi kerrallaan.

Vaalin tai muun valintamenettelyn järjestämisestä huolehtivat asianomaiset työntekijät tai toimihenkilöt. Jolleivät he voi sopia noudatettavasta menettelytavasta, on työsuojelun valvonnasta annetun lain (131/73) 10 §:ssä tarkoitettuna, asianomaisia työntekijöitä tai toimihenkilöitä edustavan työsuojeluvaltuutetun järjestettävä vaali. Vaali tai valintamenettely on toimeenpantava siten, että kaikilla työntekijöillä tai toimihenkilöillä, joiden edustaja valitaan, on mahdollisuus osallistua siihen.

6 §.

Yhteistoimintamenettelyn piiriin kuuluvat asiat.

Yhteistoimintamenettelyn piiriin kuuluvat asiat ovat:

1) henkilöstön asemaan vaikuttavat olennaiset muutokset työtehtävissä, työmenetelmissä, töiden järjestelyssä ja siirrot tehtävistä toisiin;

2) henkilöstön asemaan vaikuttavat olennaiset kone- ja laitehankinnat, työtilojen järjestelyt ja tuotevalikoiman ja palvelutoiminnan muutokset;

3) yrityksen tai sen jonkin osan lopettaminen tai siirto toiselle paikkakunnalle taikka sen toiminnan olennainen laajentaminen tai supistaminen;

4) rationalisointitoiminnan määräaikaissuunnitelmat;

5) edellä 1—4 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden johdosta suoritettavat järjestelyt, jotka koskevat henkilöstön määrää eri työtehtävissä;

6) säännöllisen työajan aloittamisen ja lopettamisen samoin kuin lepo- ja ruokailutaukojen ajankohdat;

7) lomautusilmoitusten antamista tai työsopimusten irtisanomista edeltävä asian käsittely silloin, kun toimenpiteet johtuvat taloudellisista tai tuotannollisista syistä tapahtuvasta työn tilapäisestä tai pysyvistä vähentymisestä;

8) työhönoton periaatteet, sen menetelmät, työhönoton yhteydessä kerättävät ja työhöntulijalle annettavat tiedot sekä työhön perehdyttämisen järjestelyt;

9) sisäisen tiedotustoimintaan liittyvät, tiedotuslehtiä, ilmoitustauluja ja tiedotustilaisuuksien järjestämistä koskevat asiat;

10) yrityksen työsuunnitelmien ja niihin verrattavien järjestysaikaisten aloitetoiminnan säännöt;

11) yhteistyökoulutusta ja ammatillista koulutusta koskeva talousarviosuunnitelma;

12) yhteistyökoulutuksen järjestäminen;

13) työsuhteiden osuuden jakamisessa noudatettavat yleiset periaatteet ja osuuden määrittely henkilöstöryhmittäin, ei kuitenkaan siltä osin kuin kysymyksessä ovat yrityksen johdon työsuhteiden osuudet;

14) yrityksen sosiaalitoiminnan eri tarkoituksiin varoitettujen varojen puiteissa työpaikka-ruokailun ja lastenhoidon järjestäminen, työpaikan sosiaalitoiminnan käyttö ja suunnittelu, kerho- ja lomatoiminta, henkilöstölle myönnettävät avustukset tai lahjoitukset sekä 13 kohdassa tarkoitettujen periaatteiden mukaisesti työsuhteiden jakoperusteiden vahvistaminen ja niiden mukainen asuntojen jakaminen; sekä

15) yrityksen ulkopuolisen työvoiman käyttöä koskevat periaatteet.

7 §.

Yhteistoimintamenettely.

Ennen kuin työnantaja ratkaisee 6 §:ssä tarkoitettua asiaa, on hänen neuvoteltava toimenpiteen perusteista, vaikutuksista ja vaihtoehdoista niiden työntekijöiden ja toimihenkilöiden tai henkilöstön edustajien kanssa, joita asia koskee.

Määrättyä työntekijää tai toimihenkilöä koskeva asia käsitellään ensisijaisesti työnantajan ja tämän henkilön välillä. Milloin työnantaja taikka työntekijä tai toimihenkilö häntä koskevassa kysymyksessä sitä vaatii, on asiasta neuvoteltava myös työnantajan ja asianomaisen henkilöstön edustajan kesken.

Milloin yhteistoimintamenettelyyn piiriin kuuluva kysymys koskee yrityksen jonkin toimintayksikön tai työsaston työntekijöitä tai toimihenkilöitä yleisesti, käsitellään asia asianomaisen henkilöstön edustajan kanssa. Jos tällainen asia koskee yhtä useampaa henkilöstöryhmää, tulee 1 momentissa tarkoitettu neuvottelu järjestää yhteisessä kokouksessa, johon osallistuu edustaja kustakin henkilöstöryhmästä. Tällaista kokousta ei kuitenkaan järjestetä silloin, kun asia käsitellään 4 §:ssä tarkoitettuna neuvottelukunnassa.

Sen lisäksi, mitä edellä tässä pykälässä on säädetty, kuuluu yhteistoimintamenettelyyn, että:

1) edellä 6 §:n 10 kohdassa tarkoitettuja työsuunnitelmia ja niihin verrattavat muut määräykset tulevat noudatettaviksi vasta sen jälkeen, kun niistä on sovittu tämän lain mukaisessa yhteistoimintamenettelyssä;

2) edellä 6 §:n 12 kohdassa tarkoitettua yhteistyökoulutuksen sisältöä ja määrää koskevat toimenpiteet suoritetaan sen mukaisesti kuin niistä on tämän lain mukaisessa yhteistoimintamenettelyssä sovittu; sekä että

3) edellä 6 §:n 14 kohdassa tarkoitetuissa sosiaalitoiminnan alaan kuuluvissa asioissa päätös tehdään, jollei sen sisällöstä sovit, sen mukaan, mitä henkilöstön edustajat tai, milloin päätös koskee vain jotakin henkilöstöryhmää, tämän ryhmän edustajat asiasta päättävät.

8 §.

Neuvotteluvuorot täyttyminen.

Jollei muusta menettelystä työnantajan ja henkilöstön edustajien kesken ole sovittu, kat-

sotaan työnantajan täyttäneen 7 §:ssä tarkoitettua neuvotteluvuorot silloin, kun asia on käsitelty 7 §:n 2 tai 3 momentissa säädettyllä tavalla taikka 4 §:ssä tarkoitettuna neuvottelukunnassa.

Jos tässä pykälässä säädetty yhteistoimintamenettely koskee seikkaa, joka on käsiteltävä työehtosopimuksen neuvottelujärjestyksen mukaisesti, voivat työehtosopimukseen sidottuja työntekijöitä taikka toimihenkilöitä edustava luottamus- tai yhdysmies ja työnantaja sopia siitä, ettei asiaa käsitellä yhteistoimintamenettelyssä.

9 §.

Ulkopuolisen työvoiman käyttö.

Työnantajan tulee tiedottaa suunnitellusta, yrityksen ulkopuolisen työvoiman käyttöä koskevasta sopimuksesta niille henkilöstön edustajille, joiden edustaman henkilöstöryhmän työtehtäviä asia koskee. Asiaa ilmoitettaessa on selvitettävä tällaisen työvoiman suunniteltu määrä, työtehtävät ja sopimuksen kestoaika.

Jos asianomainen henkilöstön edustaja saatuaan 1 momentissa tarkoitettua ilmoituksen viimeistään ilmoitusta seuraavana toisena työpäivänä sitä vaatii, on asiaa käsiteltävä yhteistoimintamenettelyssä, ei kuitenkaan viikkoa pitempää aikaa vaatimuksen esittämisestä. Työnantaja ei tänä aikana saa tehdä käsittelyn kohteena olevaa sopimusta.

Edellä 2 momentissa tarkoitettua käsittelyä ei henkilöstön edustaja kuitenkaan voi vaatia silloin, kun tarkoituksena on ulkopuolisella työvoimalla teettää työtä, jota asianomaisen yrityksen henkilöstö ei vakiintuneen käytännön mukaan suorita tai milloin kysymyksessä on sellainen lyhytaikainen ja kiireellinen työ taikka asennus-, korjaus- tai huoltotyö, jonka teettäminen yrityksen omalla henkilöstöllä ei ole mahdollista.

10 §.

Poikkeukset yhteistoimintamenettelystä.

Miljoin yrityksen tuotannolliselle toiminnalle tai sen taloudelle vahinkoa aiheuttavat erityisen painavat syyt, joita ei ole voitu ennakolta tietää, ovat yhteistoimintamenettelyn esteenä, työnantaja voi tehdä 6 §:ssä tai 9 §:ssä tarkoitettua asiassa päätöksen ilman sitä edeltävää yhteistoimintamenettelyä.

Edellä 1 momentissa tarkoitettu asia tulee käsitellä 7 §:n mukaisesti viivyttyä sen jälkeen, kun perusteita poikkeamiselle säännönmukaisesta menettelystä ei enää ole. Samalla on työnantajan selvitettävä poikkeuksellisen menettelyn syyt.

11 §.

Työnantajan tiedottamisvelvollisuus.

Työnantajan tulee ennen yhteistoimintamenettelyyn ryhtymistä antaa asian käsittelyn kannalta tarpeelliset tiedot asianomaisille työntekijöille tai toimihenkilöille sekä asianomaisille henkilöstön edustajille.

Työnantajan tulee lisäksi esittää henkilöstön edustajille:

1) yrityksen tilinpäätös viivymättä sen jälkeen, kun se on vahvistettu, sekä vähintään kerran tilivuoden aikana sellainen yhtenäinen selvitys yrityksen taloudellisesta tilasta, josta käyvät ilmi yrityksen tuotannon, työllisyyden, kannattavuuden ja kustannusrakenteen kehitysnäkömät;

2) ennen tilivuoden alkua vähintään vuodeksi laadittu tuotanto- tai toimintanäkymiin perustuva henkilöstösuunnitelma, jossa on selvitettävä henkilöstön määrässä ja laadussa odotettavissa olevat muutokset;

3) yrityksen suorittaman palkkatilastoinnin puiteissa kunkin henkilöstöryhmän edustajille asianomaista ryhmää koskevat palkkatilastot sen mukaisesti kuin asiasta on asianomaisen alan valtakunnallisessa työehtosopimuksessa sovittu; sekä

4) viivymättä muutokset, jotka olennaisesti poikkeavat 1 ja 2 kohdassa mainituissa selvityksissä esitetystä kehityksestä.

Kaksikielisessä kunnassa työnantaja on velvollinen antamaan 1 ja 2 momentissa tarkoitettua tietoja selvitykset myös maan molemmilla kielillä, jos vähemmistönä olevien kieliryhmään kuuluvien lukumäärä on vähintään kymmenen ja enemmän kuin kymmenen prosenttia henkilöstön määrästä.

12 §.

Salassapitovelvollisuus.

Milloin yrityksen työntekijät tai toimihenkilöt taikka henkilöstön edustajat ovat tämän lain mukaisesti saaneet työnantajan liike- tai ammattisalaisuuksia koskevia tietoja, joiden ieväminen olisi omiaan vahingoittamaan yritystä

tai sen liike- tai sopimuskumppania, ja työnantaja tästä ilmoittaa, saadaan näitä tietoja käsitellä vain niiden työntekijöiden ja toimihenkilöiden tai henkilöstön edustajien kesken, joita asia koskee, eikä tietoja saa ilmaista muille.

Salassa on pidettävä myös tiedot, jotka koskevat yksityisen henkilön taloudellista asemaa, terveydentilaa tai muutoin häntä henkilökohtaisesti, jollei tietojen ilmaisemiseen ole saatu asianomaisen henkilön lupaa.

13 §.

Vapautus työstä ja korvaukset.

Työnantajan on annettava tässä laissa tarkoitettuille henkilöstön edustajille vapautusta säännönmukaisesta työstä ajaksi, jonka nämä tarvitsevat tämän lain mukaista yhteistoimintamenettelyä sekä välittömästi siihen liittyvää henkilöstön edustajien keskinäistä valmistautumista varten sekä korvattava heille tätä aiheutuvaa ansionmenetystä. Muusta vapautuksesta työstä ja ansionmenetyksen korvaamisesta on kussakin tapauksessa sovittava asianomaisen henkilöstön edustajan ja työnantajan välillä.

Jos henkilöstön edustaja osallistuu työaikansa ulkopuolella tämän lain mukaiseen yhteistoimintamenettelyyn tai suorittaa muun työnantajan kanssa sovitun tehtävän, on työnantaja velvollinen suorittamaan hänelle palkkion, joka vastaa valtion komiteoista kulloinkin voimassa olevien määräysten mukaista kokouspalkkiota.

14 §.

Sopimusosikeus.

Työnantajien, työntekijöiden ja toimihenkilöiden yhdistykset, joiden toimintapiiri käsittää koko maan, voivat sopimuksin poiketa siitä, mitä on säädetty 2 §:n 1 momentissa lain sovellettamisalaista, 3 ja 4 §:ssä yhteistoiminnan osapuolista, 6 §:ssä yhteistoimintamenettelyn piiriin kuuluvista asioista, 7 §:ssä yhteistoimintamenettelyä, 11 §:ssä työnantajan tiedottamisvelvollisuudesta sekä 13 §:ssä henkilöstön edustajien vapautuksesta työstä ja maksettavista korvauksista.

Edellä 1 momentissa tarkoitettua sopimuksella on samat oikeusvaikutukset kuin työehtosopimuksella työehtosopimuslain (436/46) mukaan. Sopimuksen määräyksiä saa siihen sidottu työnantaja soveltaa niihinkin työntekijöihin tai toimihenkilöihin, jotka eivät ole sopimukseen sidottuja, mutta kuuluvat sopimuksen kohtamaan henkilöstöryhmään.

15 §.

Valvonta.

Tämän lain soveltamista valvovat sosiaali- ja terveysministeriö sekä ne työnantajien, työntekijöiden ja toimihenkilöiden yhdistykset, joiden tekemän valtakunnallisen työehtosopimuksen määräyksiä yrityksen työsuhteissa olisi noudatettava.

16 §.

Rangaistussäännökset.

Työnantaja, joka jättää noudattamatta, mitä tämän lain 7, 9, 11 ja 13 §:ssä on säädetty, on tuomittava yhteistoimintavelvoitteen rikkomisesta sakkoon.

Joka rikkoo 12 §:ssä säädettyä salassapitovelvollisuutta, on tuomittava yhteistoiminnasta yrityksessä annettussa laissa säädetyn salassapitovelvollisuuden rikkomisesta sakkoon.

17 §.

Voimaantulo.

Tämä laki tulee voimaan päivänä kuuta 19 .

Tällä lailla kumotaan tuotantokomiteoista 30 päivänä joulukuuta 1949 annettu laki (843/49) siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen.

Tällä lailla kumotaan myös 1 päivänä kesäkuuta 1922 annettu työsuojelulaki (142/22) siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen. Yritykselle vahvistetut työsuojelun säännöt jäävät kuitenkin voimaan, kunnes niitä tämän lain mukaisesti muutetaan, ei kuitenkaan pitemmäksi ajaksi kuin kahdeksi vuodeksi.

Jos eläkesäätiön säännöissä on osoitettu tuotantokomitean tehtäväksi valita eläkesäätiölain 8 §:n 2 momentissa tarkoitettua hallituksen jäsenet tai mainitun lain 11 §:ssä tarkoitettu säätiön toimintapiiriin kuuluvia työntekijöitä tai toimihenkilöitä edustava tilintarkastaja, siirtyvät nämä tehtävät tämän lain voimaan tullessa laissa tarkoitettuille henkilöstön edustajille. Lain voimaan tultua tulee henkilöstön edustajien myös nimetä ehdokkaat yrityksen ammatillisen oppilaitoksen johtokuntaan, jos tämä tehtävä ennen tämän lain voimaantuloa on kuulunut tuotantokomitealle.

Helsingissä 17 päivänä maaliskuuta 1978.

Tasavallan Presidentti

URHO KEKKONEN

Sosiaali- ja terveysministeri Pirkko Työläjärvi

HENKILÖUUTISIA

Leaf River

Kymiyhtiön amerikkalaisen tytäryhtiön Leaf River Forest Productsin varatoimitusjohtajan, dipl.ins. Magnus Wangelin erotessa yhtiön palveluksesta on hänen seuraajakseen nimitetty Kymiyhtiön kanadalaisen osakkuusyhtiön Eurocan Pulp and Paperin hallintojohtaja Herbert D. Smart, joka ottaa uuden tehtävänsä vastaan 16.7.



Herbert D. Smart

Myyntiyhtiöt

Kymiyhtiön kansainvälisen myyntiorganisaation piirissä on suoritettu seuraavia nimityksiä:

Englannissa toimivan myyntiyhtiön Kymmene-Star Ltd:n vastaavaksi myyntijohtajaksi on nimitetty dipl.ekon. Lennart Wahlroos 1.6. lähtien. Myyntijohtaja Wahlroos on lisäksi nimitetty Kymmene-Star Ltd:n johtokunnan jäseneksi. Myyntiyhtiön toimitusjohtajana jatkaa edelleen Ken Durston.



Lennart Wahlroos



John Lassenius

Itävallassa toimivan myyntiyhtiön Kymmene & Star Paperin myyntijohtajan Josef Chaloupan erottua yhtiön palveluksesta on hänen seuraajakseen nimitetty dipl.ekon. John Lassenius 1.9. lähtien. Myyntijohtaja Lassenius siirtyy uuteen tehtäväänsä Norjasta. Myyntiyhtiön toimitusjohtajana jatkaa edelleen Günther Zaglmann.

Hongkongissa toimivan myyntiyhtiön Kymmene-Star Far Eastin myyntijohtajan John Burtonin erottua yhtiön palveluksesta on hänen seuraajakseen 1.5. lähtien nimitetty Mr. Peter Hutton, joka siirtyy uuteen tehtäväänsä Star Paperin palveluksesta Englannista. Myyntiyhtiön toimitusjohtajana jatkaa edelleen pääkonsuli Pauli Musto.

Tanskalaisen myyntiyhtiön Kymmene-Star A/S:n myyntipäällikön Allan Bidstedtin erottua yhtiön palveluksesta on uudeksi päällystettyjen laatu- ja myyntipäälliköksi nimitetty 1.7. lähtien Christen Brøgger.

Konserni

Merkonomi Irja Salmelainen on 2.7. siirtynyt Kemian markkinoinnista myyntisihteerin tehtävistä lakiasiainosastolle osastosihteeriksi.

Paperi

Dipl.ins. Alexander Schoschkoff, joka on toiminut myyntitehtävissä yhtiön myyntikonttorissa Etelä-Afrikassa, on 1.7. palannut Kymin paperitehtaalalle erikoistehtäviin.

Varaston täydentäjä Jorma Savolainen projekti- ja kunnossapitopalvelusta on 15.5. siirtynyt Kymin ostovaraston vastaantalon esimieheksi.

Merkonomi Kari Kekki Kymin ostovarastolta on 1.5. siirtynyt projekti- ja kunnossapitopalveluun varastotäydennyksen esimieheksi.

Perustuotanto

Halla

Osto- ja materiaalivarastotoiminnot ovat 1.5. alkaen kunnossapitoinsinööri E.V. Oikkosen vastuualuetta.

Ostokonttoristi Aila Puranen on 1.5. alkaen nimitetty ostajaksi.

Palomestari Esko Virtanen on 1.5. alkaen nimitetty varastomestariksi.

ELÄKKEELLE

Paperi

Kuusankoski

Rak.työntekijä Saima Stenberg (45 palvelusvuotta), muurari Mauri Outinen (44), sähköasentaja Osmo Laitinen (43), hitsaaja Gunnar Willman (43), koneteknikko Veikko Kalske (42), kirvesmies Erkki Kivinen (42), sorvaaja Vilho Lahti (42), putkiseppä Pauli Liikanen (42), voitelija Toivo Lindholm (42), muurari Pauli Niemi (42), purkaja Jaakko Peräto (41), muovityöntekijä Arvo Toivonen (41), suunnittelija Jaakko Tommola (41), siivooja Martta Roitto (39), työnjohtaja Pentti Hannula (38), mallinottaja Saimi Koste (34), siivooja Aune Lustig (34), rakennustyöntekijä Aune Jokelainen (32), rakennustyöntekijä Erkki Kukkola (32), huoltomies Svante Relander (32), viilaaja Martti Vertomaa (32), hioja Viljo Eronen (30), kirvesmies Lauri Viitala (30), kirvesmies Matti Kojo (29), huoltomies Roope Peltoniemi (29), voitelija Viktor Sinda (27), siivooja Sirkka Rainio (26), keittäjä Aino Huttunen (25), huoltomies Juho Kiiskinen (24), rakennustyöntekijä Toini Heikkinen (23), suunnittelija Viljo Vesterinen (22), rakennustyöntekijä Aino Heikkilä (21) ja 1. vuoromestari Simo Saarela (21).

Juankoski

Viilaaja Elis Pirinen (37).

Perustuotanto

Kuusankoski

Autonkulj. Veikko Palenius (43), mittarikorjaaja Pauli Korppi (42), asentaja Kauko Seppäläinen (40) ja sorvaaja Eerik Fagerlund (42).

Halla

Varastopäällikkö Elis Heija-

ri (45), halk.sahaaja Viljo Keveri (44), maalarina Toivo Hokkanen (41), asentaja Eino Heljavuo (37), konttoristi Ellen Olsen (35), särmääjä Toivo Nenonen (29), sahatavaran leimaaja Aino Heljavuo (24), sahatavaran mittaaaja Tyne Anttila (21), siivooja Eeva Tallniemi (12) ja tukkien uittaja Erkki Uutela (8).

Soinlahti

Tapulipohjientekijä Reittu Lappalainen (23), leimaaja Kaija Orjatsalo (7).

Metalli

Karkkila

Viimeistelijä-tarkastaja Elna Koskinen (17).

Heinola

Konetyöntekijä Sulo Mäkelä (23), siivooja Impi Leikas (7).

Ostajan apulainen on ostajan sijainen

Koska etenkin yhtiön ulkopuolelta soittavien keskuudessa on ilmennyt epäselvyyksiä osto-osastolla työskentelevien ostajien ja heidän apulaistensa tehtävistä, kerrottakoon asiasta vielä. Ostajan apulainen on virallisesti ostajan sijainen silloin kun tämä on poissa. Tällöin ostajan apulainen hoitaa ostajan tehtäviä ja vastaa myöskin niistä. Eli jos ostajan puhelimeen vastaakin apulainen, voi tälle asian myös esittää.

Ostajat vastaavat työnjohdonsa mukaisesti tuotteiden ostamisesta, toimitusvarmuudesta ja tilausten läpimenoista. Ostaja Timo Ailion apulainen on Seija Ämmälähti, Leif Hansenin Martti Savela ja Katri Söderholmin Riitta Virtanen.

Työsuojelukoulutusta Verlassa syksyllä 1979

Syksyllä järjestetään työsuojelukursseja ainoastaan metsäteollisuudelle ja kemian teollisuudelle. Metalliteollisuuden kurssitustavoite on saavutettu, joten vasta ensi keväänä ovat metallin seuraavat koulutus-tilaisuudet.

Metsäteollisuuden ja kemian teollisuuden yhteiset kurssit ovat seuraavasti: 17.—21.9. työsuojelun peruskurssi ja 22.—24.10. täydennyskurssi.

Wienin konttori muuttanut

Kymiyhtiön kansainväliseen myyntiorganisaatioon kuuluva myyntiyhtiö Kymmene & Star Paper Ges.m.b.H. on muuttanut Wienissä uusiin toimitiloihin, jonka osoite on Dorotheergasse 22/4, Wien, A-1010. Uudet puhelinnumerot ovat 52 33 91 ja 52 92 68. Teleksnumero on entinen 07070 kysta a.

Santasalon tappivaihteille patentti Länsi-Saksassa

Keskinopeiden ja nopeiden paperikoneiden modernisointiin ja myös uusien paperikoneiden kuivausrühmien käyttötarkoituksi soveltuu Kymin Metallin Karkkilan tehtaan kehittämä Santasalo-tappivaihdokäyttö. Viitisen vuotta kestäneet kokeet ovat osoittaneet käytön estävän kuivausrühmän sisällä esiintyvien ylikuormitusten eli sokkomomenttien synnyin ja pystyvän näin vähentämään koneen vaurioita.

Santasalo-tappivaihdokäyttö

on aiemmin patentoitu mm. Neuvostoliitossa, Yhdysvalloissa, Englannissa, Ruotsissa ja Suomessa. Äskettäin käytölle myönnettiin patentti myös Länsi-Saksassa.

Idean isänä on Kymin Metallissa ollut insinööri Martti Kurkinen, patenttihakemus on peräisin vuodelta 1971.

Insinööri Hannu Kapanen Kymin Metallista sanoo tappivaihdokäytöllä saatavan modernisointikustannukset alhaisiksi ja uudistuksiin käytettävä aika lyhyeksi.

Peroksidilaitoksen laajennuksen toinen vaihe valmistunut



Uusi uuttokolonni asennettiin paikoilleen kesäkuun alussa Voikkaalla.

Oy Finnish Peroxides Ab:n laajennustyömaalla nostettiin kesäkuun alussa paikalleen 28 metriä pitkä uuttokolonni. Kolonnin paino lisälaitteineen on noin 10 tonnia, halkaisijaltaan se on 1420 mm.

Haponkestävästä teräksestä valmistettu kolonni on sisäpinnaltaan erittäin sileä, jotta epäpuhtaudet eivät tarttuisi kolonnin seinämiin ja hajoitaisi peroksidia.

Uuttokolonnin ja uuden suuremman pelkistyskolonnin asentaminen kuuluvat Voikkaan vetyperoksidilaitoksen laajennuksen toiseen vaiheeseen. Laajennuksen käyttöönotto tapahtui juhannuksen jälkeen.



Kymiyhtiön saksalaisen osakkuusyrityksen Nordland Papierin työneuvosto, suomalaista tuotantokomiteaa vastaava elin kävi 19.—20.6. Kuusankoskella. Vieraat tutustuivat Kuusanniemen sellutehtaaseen, PK 7:ään ja arkkisaliin, Kymin paperitehtaan pohjapaperikoneisiin ja päällystyslaitokseen sekä Verlan tehdasmuseoon. Kuvassa vieraat isäntineen, etualalla toisena oikealta Bernhard Jönen, työneuvoston toinen päätoiminen jäsen.

Vedynpoltto-laitteet käyttöön kattila K5:llä

Kymin höyryvoimalaitoksen kattila K5:lle keuhällä asennetut vedynpolttolaitteet on otettu käyttöön kesäkuun lopulla.

Uusien laitteistojen ansiosta vetyä on nyt mahdollista polttaa vaihtoehtoisesti joko kattila K6:lla, jolla laitteisto on

ollut käytössä jo useita vuosia, tai pienemmällä kattila K5:llä.

Toisen vedynpolttolaitteiston asentaminen antaa mahdollisuuden vedyn taloudellisempaan käyttämiseen Kymin höyryvoimalaitoksella kuormitus-, korjaus- ym. seikoista riippuen.

Vedyn osuus Kymiyhtiön Kuusankosken tehtaiden polttoainetaseesta on hyvin pieni. Poltettava vety syntyy sivutuotteena klooritehtaalla valmistettaessa klooria ruokasuolasta.

102 rantatonttia nyt yleisessä myynnissä

Kolmanneksen myytävänä olevista Pohjois-Valkealan rantatonteista varasivat yhtiöläiset 14.5.—14.6., jolloin heillä oli tontteihin etuosto-oikeus. Repovedellä oli myynnissä 31 tonttia ja Tihvetjärvellä 121. Yhtiöläiset varasivat 50 tonttia. Niistä on Tihvetjärvellä 42 ja Repovedellä 8. "Varatuista tonteista on myyty jo lähes puolet eli 23. Tonttien varaukset ovat yhtä santasalolaista

lukuunottamatta kaikki Kuusankoskelta", kertoi toimistopäällikkö Urpo Markkanen kiinteistöosastolta.

Repoveden ja Tihvetjärven rantatontit ovat nyt yleisessä myynnissä. Myyntiä hoitaa Kouvolassa Huoneistokeskus Oy, osoite Valtakatu 26, puh. 951-21 155.

Yhtiöläiset saavat tontin hinnasta edelleenkin prosentin alennuksen.

Tuija ja Simo opastavat Verlassa

Verlan tehdasmuseon oppaana toimii tänä kesänä kuusankoskelainen Simo Floman, joka tarvittaessa osallistuu myös kesäohjaajan tehtäviin. Verlan kesäohjaajana toimii myös kuusankoskelainen Tuija Taskinen. Hän järjestää Verlassa lomailuille vapaa-ajanohjelmaa. Lisäksi hän toimii oppaana Simo Flomanin vapaa-päivinä.



Tiedotuksia kuusankoskelaisille

Aravalainan hakeminen

Omakotitalon rakentamista varten myönnettävän asuntolainan (arava) hakeminen sosiaaliosaston avustuksella tapahtuu seuraavasti: Rakentamista suunnittelevia, jotka haluavat käyttää sosiaaliosaston palveluksia lainaa hakiessaan, pyydetään toimittamaan hakemusasiakirjansa sosiaaliosastolle viimeistään 27.8.1979.

Lainaa haettaessa tarvitaan seuraavat asiakirjat: 1) *Pääpiirustukset* kolmena sarjana Suomen rakentamismääräyskokoelman A2 mukaisesti laadittuina, taitettuina, seläkkeillä varustettuina ja sidottuina. Piirustusten nimissä on esiinnettävä hakijan nimi ja niissä on lisäksi esitettävä seuraavat rakennussuunnitelmaa kuvaavat tiedot: tilavuus, huoneistoala, kerrosala ja rakennusala, lämmitettävien tilojen ikkunoiden ja lasiovien yhteenlaskettu suuruus neliömetreinä sekä prosentteina huoneistoalasta, huoneitilojen käyttötarkoituksmerkinnät ja huonealat, leikkauskuvat tai selostus ulkoseinien ja ylä- sekä alapohjien rakenteista, joista käy ilmi käytetyt materiaalit ja niiden paksuus, milloin lämmitysjärjestelmä on muu kuin vesikeskuslämmitys rakentajan on liitettävä oheen perustelut lämmitystavan valinnasta käyttötaloudellisine laskelmineen, 2) *Rakennuksen kustannusarvio* asuntohallituksen lomakkeelle laadittuna, 3) *Jäljennös tontin kauppakirjasta, vuokrasopimuksesta tai sitoumus tontin myynnistä* sopimussehtoiheen kahtena kappaleena, 4) *Jokaista taloon asumaan tulevaa henkilöä koskevat verotodistukset* vuodelta 1977 kahtena kappaleena, 5) *Työnantajan todistukset* kuu-

kausituloista tai muu vastaava selvitys kahtena kappaleena, 6) *Virkatodistukset* kahtena kappaleena ja 7) *Selvitys hakijatalouskunnan omaisuuden nettoarvosta* (käypä myyntihinta vähennettynä veloilla).

Jäljennösten tulee olla oikeiksi todistettuja. Asiakirjat eivät yleensä saa olla 3 kk vanhempia. Edellämäinittujen lisäksi voidaan erikoistapauksissa tarvita muitakin asiakirjoja. Näistä ym. lainan hakemiseen liittyvistä asioista saa tietoja sosiaaliosastolta **Armas Olkinuoralta** aamupäivisin puh. 383.

Lainahakemusta täytettäessä tarvitaan kaikki edellämainitut asiakirjat lukuunottamatta yhtiön antamaa tontinmyyntisitoumusta, joka hankitaan sosiaaliosaston toimesta. Täyttäminen vie aikaa n. 1—1 1/2 tuntia. Aikavaruksen voi tehdä puhelinnumerosta 250.

Loma Voikkaan terveysasemalla

Voikkaan työterveysasema on suljettuna vuosilomien takia 16.7.—11.8.

Osake myytävänä

Myytävänä aravaloinoitettu osake 3 h + keittiö + parveke 70 m². Os. Maunukselantie 14 A 7. Lisätietoja antaa asuntoasiainsihteeri Eeva Autio puh. 951-47 012/381.

Naistenkerhot

Ykkösten retki Lappalalle 17.7. ja Luumäelle 24.7. Ilmoittautuminen 6.7. mennessä sosiaaliosastolle Ellille.

Yhtiöläisurheilua

Kuntoilijat juhlatuulella



Tarvan ohjelmaan kuului perinteinen laatikkoleikki. Pääpalkinnon voittanut Helena Karvonen on vastaanottamassa onnitteita. Onnettarena toiminut Tuulikki Tantari vasemmalla.

Kuusankosken tehtaiden kuntokauden päättäjäjuhla vietettiin 13. kesäkuuta Sääksniemen lavalla. Tilaisuudessa jaettiin palkinnot toukokuussa päättyneen kuntokauden aikana perus-, kunto- tai valiotason saavuttaneille yhtiöläisille. Jonkin tason suoritti kaik-

kiaan 655 yhtiöläistä, joista parisataa oli saapunut juhlaan vastaanottamaan palkintoaan.

Hauskuuttajana juhlassa toimi Niilo Tarvajärvi yleisön joukosta poimimiensa yhtiöläisten avustamana. Tanssin lisäksi ohjelmassa oli myös kansantanssiesitys ja luontopolku.



Soinlahden kuntoilijat saivat palkintonsa kesäkuun 11. päivänä järjestetyssä saunaillassa. Kuvassa kuntoilijoita palkintohupparit yllään.

Kirjeet postiin työmatkalla

Marskinkadun ja Ekholmintien risteysalueelle on Kuusankosken postikonttori sijoittanut postilaatikon. "Postilaatikon sijainnin suunnittelimme niin, että myös yhtiöläiset voivat pudottaa kirjeensä postilaatikkoon työmatkallaan", kertoi Kuusankosken postikonttorin hoitaja **Oiva Tikka**.

Postilaatikko tyhjenetään maanantaista perjantaihin klo 17.15, lauantaisin klo 14.00 ja sunnuntaisin klo 16.30.



Järjestöt

Paperiliiton Voikkaan os. 36:n jäsenten sauna- ja illanvietto-eroket tehdään osaston omaan kesänviettopaikkaan Niittylahteen. *Retki (1)* ykkösjä nelosvuoroille pe 17.8. Ilmoittautuminen, joka koskee myös omalla autolla menijöitä, on tehtävä 13.8. mennessä. *Retki (2)* kakkos- ja kolmosvuoroille pe 24.8. Ilm. 20.8. mennessä. Päivätyöntekijät voivat ilmoittautua kummalle retkelle haluavat. Linja-auto lähtee molemmille retkille Voikkaan Lapinmäeltä klo 17. Ajetaan reittiä Työväentalo — Tähtee — Kansantalo — Maunuksele — Pilkanmaan koulu — Niittylahti.

Ilmoittautumiset päälouuttamismiehen toimistoon puh. 89 521, Kimmo Kähärälle puh. 45 573 tai Ossi Söderströmille puh. 46 984. Linja-autokuljetus on ilmainen. Saunapyyhkeet mukaan.

Taloudenhoitaja **Mauno Luoranen** on vuosilomalla 1.—24.8. Loma-aikana hän ei ole tavoitavissa.

Viestinjuoksua

Kuusankosken tehtaitten osastojen välinen viesti juostiin Kuusankosken pururadalalla 29.5. Matka oli 8×1,75 km. Isäntänä toimi kemia. Tulokset: 1) Metsäosasto 48.39, 2) PK 7 50.16, 3) Kemia 50.30, 4) Päälystyslaitos 52.56, 5) Kymin paperi 53.20, 6) Vartiijat 53.44, 7) Instrumenttios. 53.59, 8) Rakennus 54.44, 9) Konttori 56.12 ja 10) Selluteollisuus. Yksityisaikoja: 1) Nikkilä Instr. 5.23, 2) Pankka Rak. 5.37, 3) Pulkkinen Sell. 5.37, 4) Eteläpää Mets. 5.40, 5) Komulainen Mets. 5.43, 6) Kekkonen PK 7 5.45, 7) Sihvola Vart. 5.47, 8) Kantola Kont. 5.47, 9) Korpela Mets. 5.48 ja 10) Heiskala Pääll. 5.50.

Kesäkiat Verlassa

Yhtiön kesäkiat järjestetään kaikkien lajien osalta Verlassa 25.—26.8. Lajeina ovat kyykkä, luontopolku, maasto-ottelu ja naisten lentopallo.

Kuntokauden palkinnot

Päättyneen kuntokauden palkinnot palveluksessa olevien, eläkeläisten ja perheenjäsenten (myös lapset) osalta ovat Kuusankoskella noudettavissa sosiaaliosastoilta kesän aikana.

Bridgeä

Kymintehtaan Mestarikerhon bridgejaoston vuosikilpailun tulokset kaudelta 1978—79: 1) Sakari Kovanen 403 pist., 2) Ralf Grön 402, 3) Tapani Anttila 370, 4) Kauko Haimi 363, 5) Mikko Kekki 358 ja 6) Yrjö Kekki 340. Bryhmän paras oli Mikko Kekki. Peli-iltoja pidettiin 31. Osallistujia oli 34. Eniten osallistumisia oli Yrjö Kekillä (31).

Kymiyhtiön uutislehti

N:o 9 • 2.7.1979

Lehti ilmestyy 16 kertaa vuodessa

Päätoimittaja Eero Niimikoski puh. 951-47012/416

Toimitussihteeri Heli Kyllönen puh. 951-47012/390

Toimittajat: Reijo Virta puh. 951-47012/207

Maritta Hanjoki puh. 951-47012/753

Kesätoimittaja Petri Alervo puh. 951-47012/415

Toimitus: Kymi Kymmene Oy, tiedotusosasto Niementie 13, 45700 Kuusankoski

Kirjapaino: Kymi Kymmene Paperi — Kouvolan Kirjapaino Valtakatu 28, 45100 Kouvola 10 puh. vaihte 951-11551

Paperi: Kymin paperitehtaan Diamondstar matta 100 g/m²

Uutislehden seuraava numero ilmestyy 13.8. Aineiston on oltava toimitussihteerillä viimeistään 1.8. klo 16.30.

ISSN 0356-052X